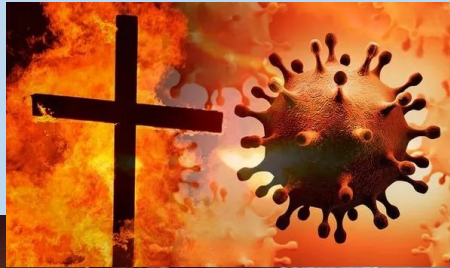


Prophecy Study Session II

Events in the Great Tribulation and related judgments in the Olivet Discourse

大災難中的事件和「橄欖山講論」中提到的審判





橄欖山上的教導

Jesus' Olivet Discourse dealing with end times



耶穌訓練十二門徒

Jesus training of the twelve disciples

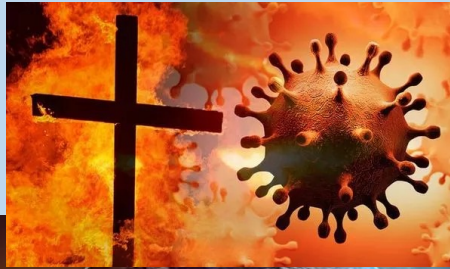


Christ's exhortation to the twelve Apostles by James Tissot

Prophecy Study Session II

Events in the Great Tribulation and related judgments in the Olivet Discourse

大災難中的事件和「橄欖山講論」中提到的審判



Matthew 馬太福音 24:3

As He was sitting on the Mount of Olives, the disciples came to Him privately, saying, "Tell us, when will these things happen, and what will be the sign of Your coming, and of the end (sun-teleia) of the age?"

耶穌在橄欖山上坐著、門徒暗暗的來說、請告訴我們、甚麼時候有這些事？你降臨和世界的末了、有甚麼預兆呢？

Topic: His coming* and end of the age **主題:** 祂的降臨*和世界的末了

Two questions **兩個問題:**

When will these things be? **這些事情什麼時候發生？**

What are the signs? **有什麼預兆？**

Topic: His coming* and end of the age

Two questions 兩個問題：

When will these things be? 這些事情什麼時候發生？

What are the signs? 有什麼預兆？

Second question:
What will be the sign?

你降临和世界的末了，有什么预兆呢？

What is not 那些不是

Matt 馬太福音 24:6

"You will be hearing of wars and rumors (akoe) of wars. See that you are not frightened, for *those things* must take place, **but *that* is not yet the end (telos).**"

你們也要聽見打仗和打仗的風聲、總不要驚慌。因為這些事是必須有的。只是末期還沒有到。

Signs of the end times from the Olivet Discourse – **Matt. 24** 馬太福音 24
– **all same time** 同時發生

1. Wars and rumor of wars – v6 國要攻打國打仗和打仗的風聲
2. Famines (limos) – v7 多處必有饑荒
3. Pestilence (loimos) – v7 瘟疫
4. Earthquake in diver places – v7 地震
5. Persecutions on the Jews – v9-10 人要把你們陷在患難裡, 也要殺害你們
6. Lawlessness will increase – v12 只因不法的事增多
7. Love will grow cold – v12 許多人的愛心、纔漸漸冷淡了
8. Gospel preach to all the world – 14 福音、要傳遍天下、對萬民作見證

1

1st Group - Wars, famines, plagues, earthquakes
戰爭，飢荒，瘟疫，地震

Matthew 24 (KJV) Chinese (Douay Version)

⁶ And ye shall hear of **wars and rumours of wars**: see that ye be not troubled: for all *these things* must come to pass, but the end is not yet.

⁷ For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be **famines, and pestilences, and earthquakes**, in divers places.

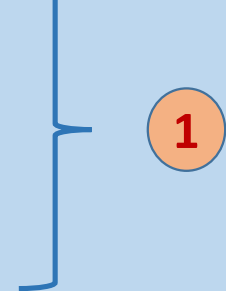
⁸ All these are the beginning of sorrows. **(odin – birth pangs)**

⁶你們要聽到戰爭和戰爭的風聲。小心，不要驚慌！因為這是必須發生的，但還不是結局，

⁷因為民族要起來攻擊民族，國家要起來攻擊國家；並且到處要有饑荒、瘟疫和地震。

⁸但是，這一切只是痛苦的開始。

Signs of the end times from the Olivet Discourse – Matt. 24 馬太福音 24
– all same time 同時發生

1. Wars and rumor of wars – v6 國要攻打國打仗和打仗的風聲
 2. Famines (limos) – v7 多處必有饑荒
 3. Pestilence (loimos) – v7 瘟疫
 4. Earthquake in diver places – v7 地震
 5. Persecutions on the Jews – v9-10 人要把你們陷在患難裡, 也要殺害你們
 6. Lawlessness will increase – v12 只因不法的事增多
 7. Love will grow cold – v12 許多人的愛心、纔漸漸冷淡了
 8. Gospel preach to all the world – 14 福音、要傳遍天下、對萬民作見證
- 

2

2nd Group: Persecution of Jews, lawlessness increase, love grow cold,
gospel preached to whole world

迫害猶太人, 不法的事增多, 愛心冷淡了, 福音傳遍天下

Matthew 24 (NAU) *tote: subsequent to another point of time

⁹ "Then* they will deliver you to tribulation, and will kill you, and you will be hated by all nations because of My name.

¹⁰ "At that time many will fall away and will betray one another and hate one another.

¹¹ "Many false prophets will arise and will mislead many.

¹² "Because lawlessness is increased, most people's love will grow cold.

¹³ "But the one who endures to the end, he will be saved.

¹⁴ "This gospel of the kingdom shall be preached in the whole world as a testimony to all the nations, and *then the end will come.

*tote: subsequent to another point of time

⁹ 那時*, 人要把你們陷在患難裡, 也要殺害你們. 你們又要為我的名, 被萬民恨惡。

¹⁰ 那時、必有許多人跌倒、也要彼此陷害、彼此恨惡。

¹¹ 且有好些假先知起來、迷惑多人。

¹² 只因不法的事增多、許多人的愛心、纔漸漸冷淡了。

¹³ 惟有忍耐到底的、必然得救。

¹⁴ 這天國的福音、要傳遍天下、對萬民作見證、然後*末期纔來到。

Signs of the end times from the Olivet Discourse – **Matt. 24** 馬太福音 24
– **all same time** 同時發生

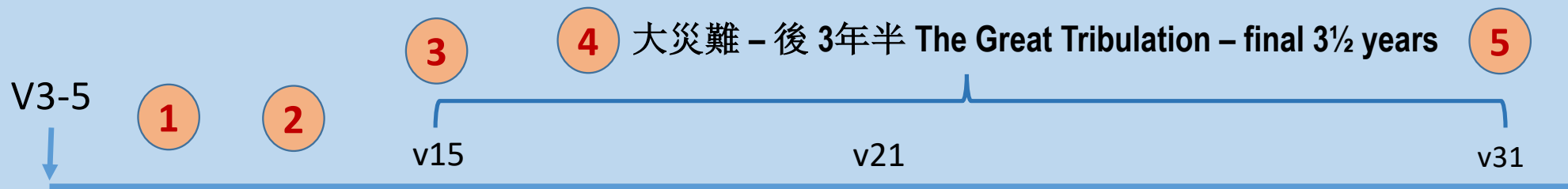
1. Wars and rumor of wars – v6 國要攻打國打仗和打仗的風聲
2. Famines (limos) – v7 多處必有饑荒
3. Pestilence (loimos) – v7 瘟疫
4. Earthquake in diver places – v7 地震
5. Persecutions on the Jews – v9-10 人要把你們陷在患難裡, 殺害你們
6. Lawlessness will increase – v12 只因不法的事增多
7. Love will grow cold – v12 許多人的愛心、纔漸漸冷淡了
8. Gospel preach to all the world – 14 福音、傳遍天下、對萬民作見證

1

2

v14: then the end will come.

然後末期纔來到



Matthew 24

Signs: 8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

3rd Group - Abomination of Desolation invades
那行毀壞可憎的、站在聖地

Matthew 24:

- ¹⁵ "Therefore when (hotan) you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),
¹⁶ then those who are in Judea must flee to the mountains.
¹⁷ "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.
¹⁸ "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

¹⁵ 你們看見先知但以理所說的、
那行毀壞可憎的、站在聖地。

（讀這經的人須要會意）

¹⁶ 那時、在猶太的、應當逃到山上。

¹⁷ 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

¹⁸ 在田裡的、也不要回去取衣裳。

Daniel 9:27

"And he will make a firm covenant with the many **for one week,** **but in the middle of the week** he will put a stop to sacrifice and grain offering; and on the wing of **abominations** ***will come one who makes desolate***, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate."

一七之內、他必與許多人堅定盟約、一七之半、他必使祭祀與供獻止息．那行毀壞可憎的如飛而來、並且有忿怒傾在那行毀壞的身上、直到所定的結局。

Jerusalem will be given to the antichrist for 3½ years

耶路撒冷要交給敵基督3年半

Revelation 11:

1 Then there was given me a measuring rod like a staff; and someone said, "Get up and measure the temple of God and the altar, and those who worship in it.

2 "Leave out the court which is outside the temple and do not measure it, for it has been given to the nations; and they will tread under foot the holy city for forty-two months.

1 有一根葦子賜給我、當作量度的杖。且有話說、起來、將神的殿、和祭壇、並在殿中禮拜的人、都量一量。

2 只是殿外的院子、要留下不用量。因為這是給了外邦人的。他們要踐踏聖城四十二個月。

Matthew 24:

¹⁹ "But woe to those who are pregnant and to those who are nursing babies in those days!

²⁰ "But pray that your flight will not be in the winter, or on a Sabbath.

²¹ "**For *then (tote) there will be a great tribulation**, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

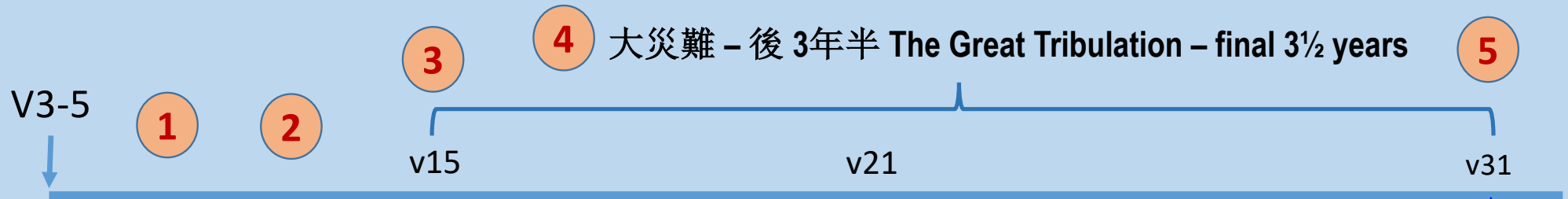
²² "Unless those days had been cut short, no life would have been saved; but for the sake of the elect those days will be cut short.

¹⁹ 當那些日子、懷孕的和奶孩子的有禍了。

²⁰ 你們應當祈求，叫你們逃走的時候，不遇見冬天，或是安息日。

²¹ 因為那時、必有大災難、從世界的起頭、直到如今、沒有這樣的災難、後來也必沒有。

²² 若不減少那日子、凡有血氣的、總沒有一個得救的。只是為選民、那日子必減少了。



Matthew 24
Signs: 8 signs

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place
你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

In Matt. 24, The Great Tribulation is only 3½ years

- v14 says the end will come – then it starts at v15 for 3½ years

- Dan 9: 27: says it is 3 ½ years (Christ quotes this)

Daniel 9:27 "And he will make a firm covenant with the many for one week, but in the middle of the week he will put a stop to sacrifice and grain offering; and on the wing of abominations *will come* one who makes desolate, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate."

一七之內、他必與許多人堅定盟約、一七之半、他必使祭祀與供獻止息。那行毀壞可憎的如飛而來、並且有忿怒傾在那行毀壞的身上、〔或作傾在那荒涼之地〕直到所定的結局。

- V29 states that the tribulation will end with Christ return

Matthew 24:

²³ "Then if anyone says to you, 'Behold, here is the Christ,' or 'There *He is*,' do not believe *him*."

²⁴ "For false Christs and false prophets will arise and will show great signs and wonders, so as to mislead, if possible, even the elect."

²⁵ "Behold, I have told you in advance."

²⁶ "So if they say to you, 'Behold, He is in the wilderness,' do not go out, *or*, 'Behold, He is in the inner rooms,' do not believe *them*."

²⁷ "For just as the lightning comes from the east and flashes even to the west, so will the coming of the Son of Man be."

²⁸ "Wherever the corpse is, there the vultures will gather."

²³ 那時、若有人對你們說、基督在這裡・或說、基督在那裡・你們不要信。

²⁴ 因為假基督, 假先知, 將要起來, 顯大神蹟, 大奇事. 倘若能行, 連選民也就迷惑了.

²⁵ 看哪、我預先告訴你們了。

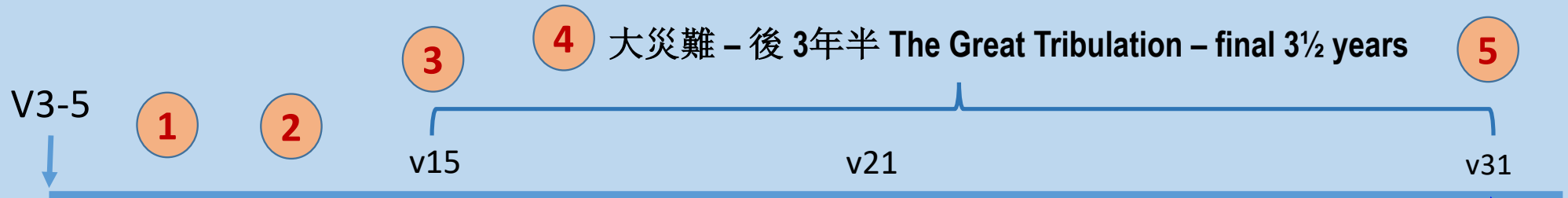
²⁶ 若有人對你們說、看哪、基督在曠野裡・你們不要出去・或說、看哪、基督在內屋中・你們不要信。

²⁷ 閃電從東邊發出、直照到西邊・人子降臨、也要這樣。

²⁸ 屍首在那裡、鷹也必聚在那裡。

Matthew 24:

- ²⁹ "But immediately after the tribulation of those days THE SUN WILL BE DARKENED, AND THE MOON WILL NOT GIVE ITS LIGHT, AND THE STARS WILL FALL from the sky, and the powers of the heavens will be shaken.
- ³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.
- ³¹ "And He will send forth His angels with A GREAT TRUMPET and THEY WILL GATHER TOGETHER His elect from the four winds, from one end of the sky to the other.
- ²⁹ 那些日子的災難一過去、日頭就變黑了、月亮也不放光、眾星要從天上墜落、天勢都要震動。
- ³⁰ 那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。
- ³¹ 他要差遣使者、用號筒的大聲、將他的選民、從四方、從天這邊、到天那邊、都招聚了來。



Matthew 24

Signs: 8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Olivet Discourse

Group of signs	Matt. 24 – “Your coming & end of age” (3) and Mk 13 – “all these things” (4) The end-time and antichrist	Luke 21 – “ things about (mello) to take place” (7) Destruction of temple 70 A.D.
	Warning on heresies Matt. 24:5-6 Mk. 13:5-6	False Christs Lu 21:8 - fulfilled
1	Wars, famines, plagues, earthquakes Matt 24:6-8; Mk 13:8	Wars, earthquake, famines plagues + signs Lu 21:10-11 - fulfilled
2	Persecutions, apostasies, gospel to world Matt 24: 9-14; Mk. 13:9-13	Persecutions and turmoil Lu 21: 12-18 - fulfilled
3	Abomination of Desolation invades Matt 24:15-20; Mk 13:14-19	Desolation of Jerusalem Lu. 21: 20-24 – fulfilled by Titus
4	The Great Tribulation Matt 24:21-24; Mk 13:19-20	
5	Christ visible return Matt 24:25-28; Mk 13:26-27	Lu 21:27

Olivet Discourse

Group of signs	Matt. 24 – 你降臨和世界的末了、的預兆呢 (3) and Mk 13 – 這一切事、將成的時候 (4) 世界末日和敌基督者	Luke 21 – 這事將到的時候、有甚麼預兆呢。 (7) 破壞聖殿 70 A.D.
	假先知和假基督 Matt. 24:5-6 Mk. 13:5-6	假先知和假基督 Lu 21:8 - fulfilled
1	戰爭，飢荒，瘟疫, 地震 Matt 24:6-8; Mk 13:8	戰爭, 地震, 瘟疫, 飢荒，和大神蹟 Lu 21:10-11 - fulfilled
2	迫害，背道，無法無天, 福傳遍天下 Matt 24: 9-14; Mk. 13:9-13	迫害和背叛 Lu 21: 12-18 - fulfilled
3	那行毀壞可憎的 Matt 24:15-20; Mk 13:14-19	那行毀壞日子近 Lu. 21: 20-24 – fulfilled by Titus
4	大災難 Matt 24:21-24; Mk 13:19-20	
5	耶穌降臨直照到西邊 Matt 24:25-28; Mk 13:26-27	

Note the parable of the fig tree 無花果樹的比喻

Matthew 24: *apo de (but from)

³² "Now* learn the parable from the fig tree: when its branch has already become tender and puts forth its leaves, you know that summer is near;

³³ so, you too, when you see all these things, recognize that He is near, *right* at the door.

³⁴ "Truly I say to you, **this generation will not pass away until all these things take place.**

³⁵ "Heaven and earth will pass away, but My words will not pass away.

³² 你們可以從無花果樹學個比方・當樹枝發嫩長葉的時候、你們就知道夏天近了。

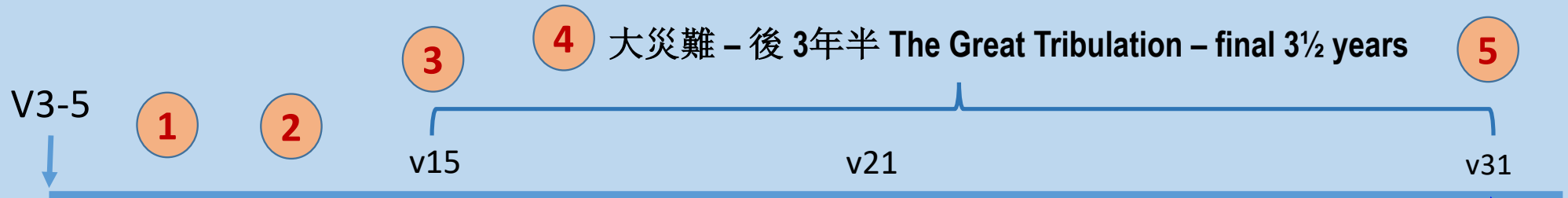
³³ 這樣, 你們看見這一切的事, 也該知道人子近了, 正在門口了.

³⁴ 我實在告訴你們、這世代還沒有過去、這些事都要成就。

³⁵ 天地要廢去、我的話卻不能廢去。

A key point in this parable – all these v7-31 will occur in that generation

Note Jerusalem return to the Jews in 1967 – the Olivet Discourse in Matthew can be taken as fully literal again



Matthew 24

Signs: 8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Now to the second question Matt 24:3

When will these things happen?

什麼時候有這些事發生？

Just like the days of Noah 就像挪亞的日子

Matthew 24:

³⁶ "But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.

³⁷ "For the coming of the Son of Man will be just like the days of Noah.

³⁸ "For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noah entered the ark,

³⁹ and they did not understand until the flood came and took them all away; so will the coming of the Son of Man be.

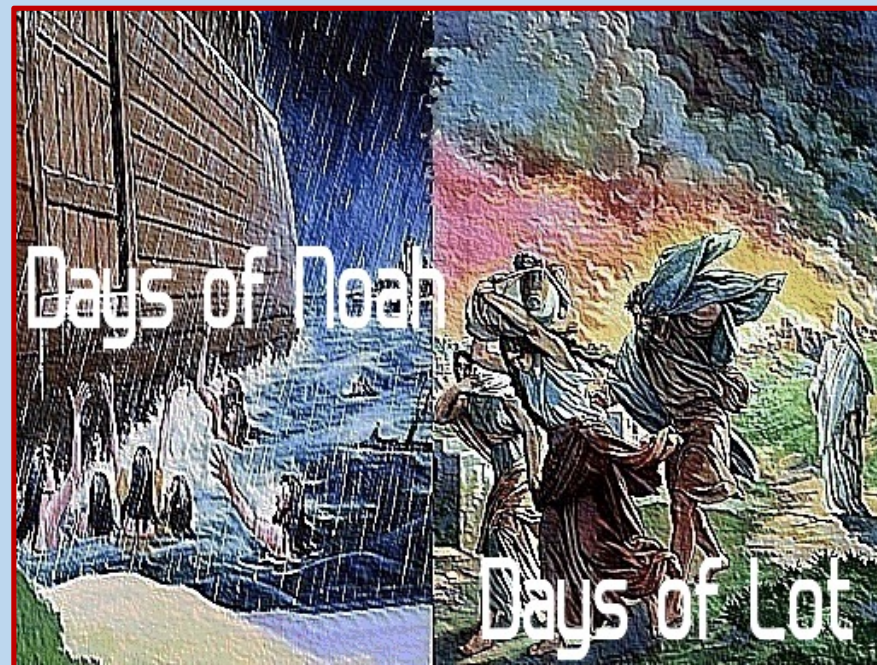
³⁶ 但那日子、那時辰、沒有人知道、連天上的使者也不知道、子也不知道、惟獨父知道。

³⁷ 挪亞的日子怎樣、人子降臨也要怎樣。

³⁸ 當洪水以前的日子, 人照常喫喝嫁娶, 直到挪亞進方舟的那日。

³⁹ 不知不覺洪水來了、把他們全都沖去。人子降臨也要這樣。

Same as in the days of Noah and Lot
與挪亞和羅得的日子一樣



Same as days of Noah and Lot 與挪亞及羅得的日子一樣

Luke 17:

²⁶ "And just as it happened in the days of Noah, so it will be also in the days of the Son of Man:

²⁷ they were eating, they were drinking, they were marrying, they were being given in marriage, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all.

²⁸ "It was the same as happened in the days of Lot: they were eating, they were drinking, they were buying, they were selling (poleo), they were planting, they were building;

²⁹ but on the day that Lot went out from Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all.

³⁰ "It will be just the same on the day that the Son of Man is revealed.

³¹ "On that day, the one who is on the housetop and whose goods are in the house must not go down to take them out; and likewise the one who is in the field must not turn back.

²⁶ 挪亞的日子怎樣、人子的日子也要怎樣。

²⁷ 那時候的人又喫又喝、又娶又嫁、到挪亞進方舟的那日、洪水就來、把他們全都滅了。

²⁸ 又好像羅得的日子。人又喫又喝，又買又賣，又耕種，又蓋造。

²⁹ 到羅得出所多瑪的那日，就有火與硫磺從天上降下來，把他們全都滅了。

³⁰ 人子顯現的日子、也要這樣。

³¹ 當那日、人在房上、器具在屋裡、不要下來拿。人在田裡、也不要回家。

3

3rd Group - Abomination of Desolation invades 那行毀壞可憎的、站在聖地

Matthew 24:

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place (let the reader understand),

¹⁶ then those who are in Judea must flee to the mountains.

¹⁷ "Whoever is on the housetop must not go down to get the things out that are in his house.

¹⁸ "Whoever is in the field must not turn back to get his cloak.

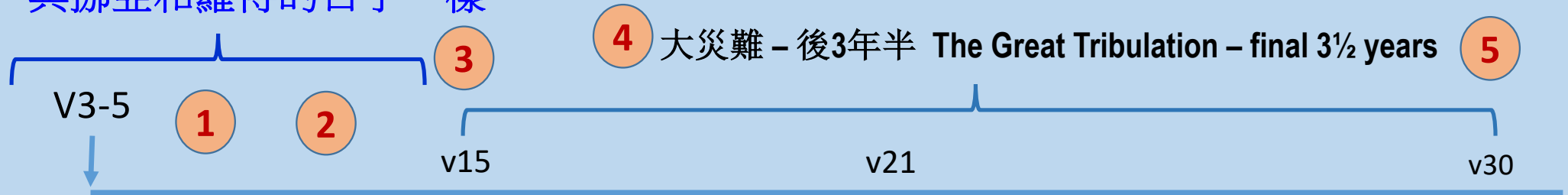
¹⁵ 你們看見先知但以理所說的、
那行毀壞可憎的、站在聖地。
(讀這經的人須要會意)

¹⁶ 那時、在猶太的、應當逃到山上。

¹⁷ 在房上的、不要下來拿家裡的東西。

¹⁸ 在田裡的、也不要回去取衣裳。

與挪亞和羅得的日子一樣



馬太 **Matthew 24**
8 signs

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place
你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Then comes the rapture 然後被提

馬太 Matthew 24:

40 "Then there will be two men in the field; one will be taken and one will be left.

41 "Two women *will be* grinding at the mill; one will be taken and one will be left.

40 那時、兩個人在田裡、取去一個、撇下一個。

41 兩個女人推磨、取去一個、撇下一個。



The Rapture

1Thessalonians 4:

¹⁶ For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of *the* archangel and with the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first.

¹⁷ Then we who are alive and remain will be **caught up together** with them in the clouds to **meet the Lord in the air**, and so we shall always be with the Lord.

¹⁶ 因為主必親自從天降臨、有呼叫的聲音、和天使長的聲音、又有 神的號吹響。那在基督裡死了的人必先復活。

¹⁷ 以後我們這活著還存留的人、**必和他們一同被提到雲裡、在空中與主相遇**。這樣、我們就要和主永遠同在。

One Question? 一個問題

It seems that Matt 24:15-30 is the Great Tribulation of 3 ½ years – well supported.

馬太福音24:15-30 談及的應是最後三年半的大災難時期 – 理據是充分的

Also as Christ quotes Dan. 9:27 而且主耶穌也引用但以理書9:27

When is Matt. 24:9-14 馬太福音24:9-14所談及的會在何時發生？

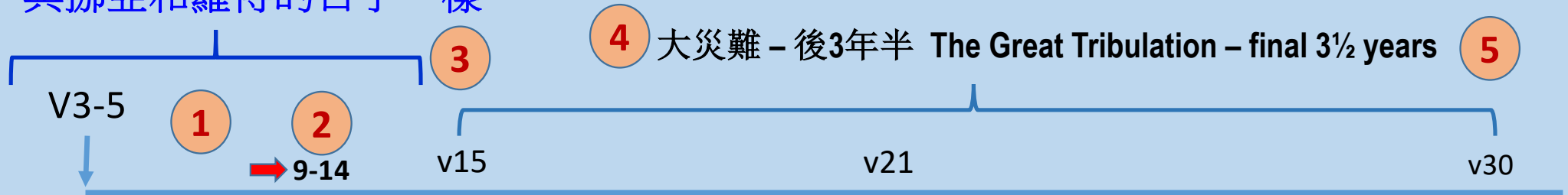
But some believe that v9-14 is in the first 3 ½ Years 有些人相信9-14節所說的是頭三年半

1. Jews will only face fierce persecution after the rapture as the restrain is removed
猶太人要在教會被提後，才遭受到猛烈的逼迫，因為那攔阻的已被移去
2. Seems to match with Matt. 10:17-23 與馬太福音10:17-23所說的脗合
3. Seems to match with persecutions before Titus destroy Jerusalem. 與提多在公元70年摧毀耶路撒冷時的逼迫脗合

Key point to note: whatever the view – it does not affect the imminence of the rapture.

重點：不論是哪一個看法，「被提會隨時臨到」這結論不受影響。

與挪亞和羅得的日子一樣



Same as days of Noah

馬太 **Matthew 24**
8 signs

The Great Tribulation – final 3½ years

²¹ "For then there will be a great tribulation, such as has not occurred since the beginning of the world until now, nor ever will.

因為那時，必有大災難，從世界的起頭、直到如今，沒有這樣的災難，後來也必沒有。

Antichrist enters Jerusalem

¹⁵ "Therefore when you see the ABOMINATION OF DESOLATION which was spoken of through Daniel the prophet, standing in the holy place

你們看見先知但以理所說的、那行毀壞可憎的、站在聖地。

Christ 2nd Coming

³⁰ "And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory.

那時、人子的兆頭要顯在天上、地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子、有能力、有大榮耀、駕著天上的雲降臨。

Signs of the end times from the Olivet Discourse – **Matt. 24** 馬太福音 24
– **all same time** 同時發生

1. Wars and rumor of wars – v6 國要攻打國打仗和打仗的風聲
2. Famines (limos) – v7 多處必有饑荒
3. Pestilence (loimos) – v7 瘟疫
4. Earthquake in diver places – v7 地震
5. Persecutions on the Jews – v9-10 人要把你們陷在患難裡, 殺害你們
6. Lawlessness will increase – v12 只因不法的事增多
7. Love will grow cold – v12 許多人的愛心、纔漸漸冷淡了
8. Gospel preach to all the world – 14 福音、傳遍天下、對萬民作見證

1

2

v14: then the end will come.

然後末期纔來到

時間線 Timeline

- People against people
- 民攻打民
- Nations against nations
- 國攻打國
- Earthquake 地震
- Famine 飢荒

Preaching of gospel to all nations
福音要傳遍天下

Persecution of
Messianic Jews
逼迫猶太信主者

Present 現時

last 7 years 最後七年

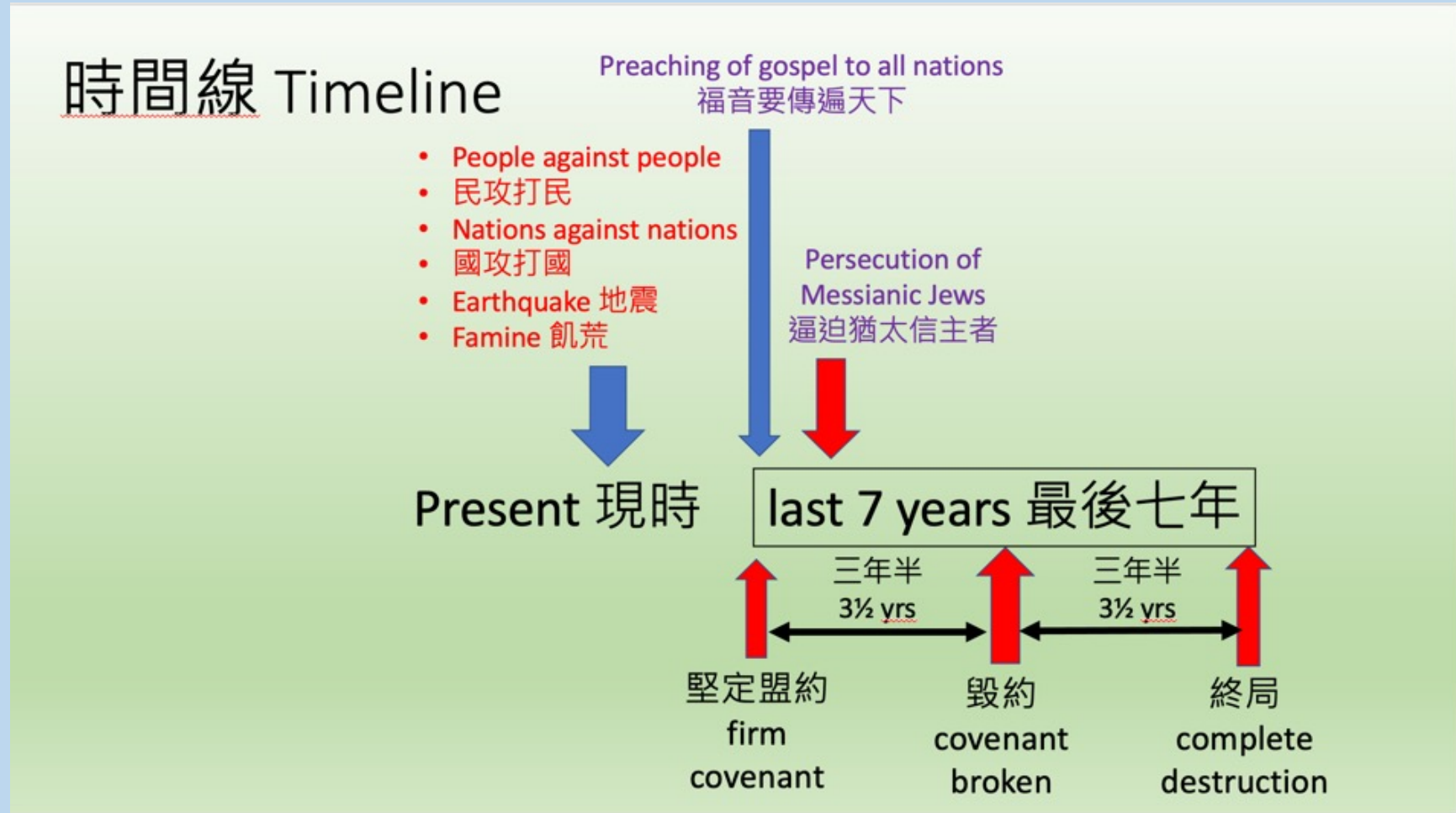
三年半
3½ yrs

三年半
3½ yrs

堅定盟約
firm
covenant

毀約
covenant
broken

終局
complete
destruction



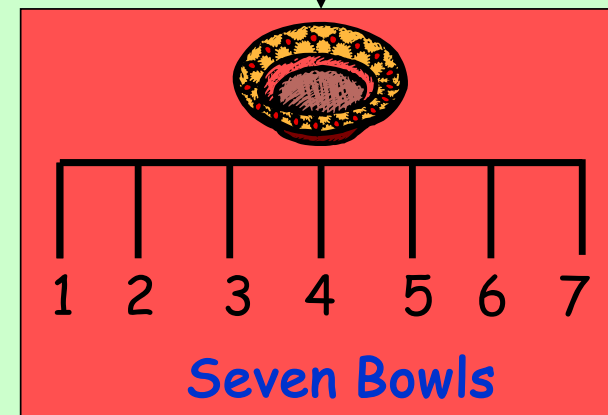
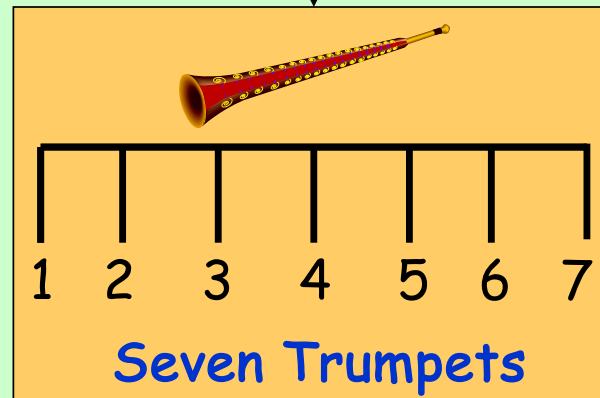
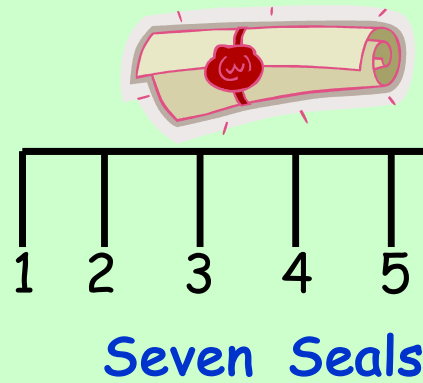
Events in the Great Tribulation and related judgments in the Olivet Discourse.

Introduction: The Great Tribulation is most thoroughly described in Rev. chapter 6-16 regarding the events and Daniel 9:24-27 on the timing.

大災難中的事件和「橄欖山講論」中提到的審判

簡介：大災難中對事件的描述，啟示錄 6至16 章最為詳盡，對時間的描述，最詳細就是但以理書 9:24-27。

Revelation Chapter 6-16



*The Sequence of the
Tribulation*
大災難的過程

為何在奪取耶路撒冷前的年日不是印的時期？

Why the 3½ years before the taking of the Jerusalem are not the period for the seals?

1. 路加17:26-28 說敵基督奪取耶路撒冷前日子將會像所多瑪和挪亞的日子一樣。
Luke 17:26-28 says that it will be like the days of Sodom and Noah just before antichrist takes Jerusalem in Luke 17:30.
2. 啟示錄6:7-8 (第四個騎手)記載有25%死亡 – 怎能像所多瑪和挪亞的日子？
In Rev. 6:7-8 (the fourth horsemen), there is death of 25% - how can it be like the days of Sodom and of Noah if this is so?
3. 啟示錄6:7-8 (第三個騎手)寫著一日的工資僅夠買食物 – 怎能像所多瑪和挪亞的日子？
In Rev. 6:6 (the 3rd horsemen), one day's wage is just enough for food – how can it be like the days of Sodom and Noah? [Rev. 6:4: take peace from the earth]
4. 啟示錄6:9記載的大屠殺還未發生，似乎也不是指教會。另外，所有的謀殺怎能像所多瑪和挪亞的日子？
The massive killing in fifth seal in Rev. 6:9 has not happened yet and it seems not to be the Church. Also with all the killings, how can it be like the days of Sodom and Noah.
5. Even the first and second horseman (Rev. 6:1-4) has intense wars (2) and killing (4). It is hard to believe that it will be like the days of Noah, with feasting and marriages.

為何在奪取耶路撒冷前的年日不是印的時期？

Why the years before the taking of the Jerusalem are not the period for the seals?

6. 被提的迫在眉睫意味它在這些事之前，免得可預料。

The imminence of the rapture means that it is before the above to avoid prediction

7. Matt. 24:14 gospel are preached to the whole world – it is already now and we have not seen any seals.

8. **Revelation 7:14** 我對他說、我主、你知道。他向我說、這些人是從大患難中出來的、曾用羔羊的血、把衣裳洗白淨了。

Revelation 7:14 I said to him, "My lord, you know." And he said to me, "These are the ones who come out of the great tribulation, and they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb.

The death of the saints in fifth seal is said to come out of the Great Tribulation – so the last 3½ years.

9. The seals, trumpets and bowls are taken as a whole, all linked together as a package.

It is hinted that the testing comes as a whole for 3½ years - Rev. 3:10, 11:1-3, 13:14

10. The example of the little horn in Dan 8:9-14 Antiochus Euphianes - the pain only comes after he takes over the temple for about 3+ years/

Applications:

Matthew 24:42

"Therefore be on the alert, for you do not know which day your Lord is coming.

所以你們要做醒、因為不知道你們的主是那一天來到。

But How???

For disciples – learn lessons from the three Parables
對門徒 – 從三個比喻學習教訓

1. Parable of the chief slave but not the evil slave
主僕而不是惡僕的比喻
2. Parable of the ten virgins 十個童女的比喻
3. Parable of the talents 才幹的比喻

1. Parable of the chief slave but not the evil slave. 主僕而不是惡僕的比喻

Matthew 24:

- ⁴⁵ "Who then is the **faithful and sensible slave** whom his master put in charge of his household to give them their **food at the *proper time?** * **kairos – the right and proper time**
- ⁴⁶ "Blessed is that slave whom his master finds so doing when he comes.
- ⁴⁷ "Truly I say to you that he will put him in charge of all his possessions.
- ⁴⁸ "**But if** that evil slave says in his heart, 'My master is not coming for a long time,'
- ⁴⁹ and begins to beat his fellow slaves and eat and drink with drunkards;
- ⁵⁰ the master of that slave will come on a day when he does not expect *him* & at an hour which he does not know,
- ⁵¹ and will cut him in pieces and assign him a place with the hypocrites; in that place there will be weeping and gnashing of teeth.

- ⁴⁵ 誰是**忠心有見識的僕人**、為主人所派、管理家裡的人、**按時分糧給他們呢**。
- ⁴⁶ 主人來到、看見他這樣行、那僕人就有福了。
- ⁴⁷ 我實在告訴你們、主人要派他管理一切所有的。
- ⁴⁸ **倘若**那惡僕心裡說、我的主人必來得遲、
- ⁴⁹ 就動手打他的同伴、又和酒醉的人一同喫喝。
- ⁵⁰ 在想不到的日子、不知道的時辰、那僕人的主人要來、
- ⁵¹ 重重的處治他, 定他和假冒為善的人同罪。在那裡必要哀哭切齒了。

1. Parable of the chief slave but not the evil slave.

主僕而不是惡僕的比喻 馬太 Matt 24:45-51

教訓：要既警醒又忠心地服事神的家

Lesson: be both alert and faithful in serving God's family

馬太 Matthew 24:45

"Who then is the faithful and sensible slave whom his master put in charge of his household to give them their food at the proper time?"

誰是忠心有見識的僕人、為主人所派、管理家裡的人、按時分糧給他們呢。

2. Parable of the ten virgins 十個童女的比喻 Matt 25: 1-13

Matthew 25: ¹"Then the kingdom of heaven will be comparable to ten virgins, who took their lamps and went out to meet the bridegroom.
² "Five of them were **foolish**, and five were **prudent**.³ "For when the foolish took their lamps, they took no oil with them,
⁴ but the prudent **took oil in flasks** along with their lamps.⁵ "Now while the bridegroom was delaying, they all got drowsy and *began* to sleep.
⁶ "But at midnight there was a shout, 'Behold, the bridegroom! Come out to meet *him*.'
⁷ "Then all those virgins rose and trimmed their lamps.
⁸ "The foolish said to the prudent, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.'
⁹ "But the prudent answered, 'No, there will not be enough for us and you *too*; go instead to the dealers and buy *some* for yourselves.'
¹⁰ "And while they were going away to make the purchase, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the wedding feast; and the door was shut.
¹¹ "Later the other virgins also came, saying, 'Lord, lord, open up for us.'¹² "But he answered, 'Truly I say to you, I do not know you.'

¹³ **"Be on the alert"** then, for you do not know the day nor the hour. * **gregoreo - be awake, be alert**

¹ 那時、天國好比十個童女、拿著燈、出去迎接新郎。² 其中有五個是**愚拙的**、五個是**聰明的**。

³ 愚拙的拿著燈、卻不預備油。

⁴ 聰明的拿著燈、又**預備油在器皿裡**。

⁵ 新郎遲延的時候、他們都打盹睡著了。

⁶ 半夜有人喊著說、新郎來了、你們出來迎接他。

⁷ 那些童女就都起來收拾燈。

⁸ 愚拙的對聰明的說、請分點油給我們、因為我們的燈要滅了。

⁹ 聰明的回答說、恐怕不夠你我用的、不如你們自己到賣油的那裡去買罷。

¹⁰ 他們去買的時候、新郎到了、那預備好了的、同他進去坐席、門就關了。

¹¹ 其餘的童女、隨後也來了、說、主阿、主阿、給我們開門。

¹² 他卻回答說、我實在告訴你們、我不認識你們。

¹³ **所以你們要做醒**、因為那日子、那時辰、你們不知道。了。

* **gregoreo: to remain awake**

2. Parable of the ten virgins

十個童女的比喻 Matt 25: 1-13

教訓：保持屬靈資源去過基督化的生活

Lesson: maintain the spiritual resources needed to live the Christian life

馬太 Matthew 25:

⁸ "The foolish said to the prudent, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.'

⁹ "But the prudent answered, 'No, there will not be enough for us and you too; go instead to the dealers and buy *some* for yourselves.'

⁸ 愚拙的對聰明的說、請分點油給我們．因為我們的燈要滅了。

⁹ 聰明的回答說, 恐怕不夠你我用的. 不如你們自己到賣油的那裡去買罷.

Jesus' command: ¹³ "Be on the alert* then, for you do not know the day nor the hour.

所以你們要做醒、因為那日子、那時辰、你們不知道。

*gregoreo: to remain awake

3. Parable of the talents 才幹的比喻 Matt 25: 14-30

One talent = employ 1 servant 16 years

Matthew 25: ¹⁹ "Now after a long time the master of those slaves came and settled accounts with them.

²⁰ "The one who had received the five talents came up and brought five more talents, saying, 'Master, you entrusted five talents to me. See, I have gained five more talents.'

²¹ "His master said to him, 'Well done, good & faithful slave. You were **faithful with a few things, I will put you in charge of many things**; enter into the joy of your master.'

²² "Also the one who *had received* the two talents came up and said, 'Master, you entrusted two talents to me. See, I have gained two more talents.'

²³ "His master said to him, 'Well done, good & faithful slave. You were **faithful with a few things, I will put you in charge of many things**; enter into the joy of your master.'

²⁴ "And the one also who had received the one talent came up and said, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow and gathering where you scattered no seed.

²⁵ 'And I was afraid, and went away and hid your talent in the ground. See, you have what is yours.'

²⁶ "But his master answered and said to him, '**You wicked, lazy slave**, you knew that I reap where I did not sow and gather where I scattered no seed.

²⁷ 'Then you ought to have put my money in the bank, and on my arrival I would have received my *money* back with interest.

³⁰ "Throw out the worthless slave into the outer darkness; in that place there will be weeping and gnashing of teeth.

¹⁹ 過了許久、那些僕人的主人來了、和他們算賬。

²⁰ 那領五千銀子的、又帶著那另外的五千來、說、主阿、你交給我五千銀子、請看、我又賺了五千。

²¹ 主人說、好、你這又良善又忠心的僕人。你在不多的事上有忠心、我要把許多事派你管理。可以進來享受你主人的快樂。

²² 那領二千的也來說、主阿、你交給我二千銀子、請看、我又賺了二千。

²³ 主人說、好、你這又良善又忠心的僕人。你在不多的事上有忠心、我要把許多事派你管理。可以進來享受你主人的快樂。

²⁴ 那領一千的、也來說、主阿、我知道你是忍心的人、沒有種的地方要收割、沒有散的地方要聚斂。

²⁵ 我就害怕、去把你的一千銀子埋藏在地裡。請看、你的原銀子在這裡。

²⁶ 主人回答說、你這又惡又懶的僕人、你既知道我沒有種的地方要收割、沒有散的地方要聚斂。

²⁷ 就當把我的銀子放給兌換銀錢的人、到我來的時候、可以連本帶利收回。

³⁰ 把這無用的僕人、丟在外面黑暗裡。在那裡必要哀哭切齒了。

3. Parable of the talents 才幹的比喻 Matt 25: 14-30

教訓：屬靈投資的重要，尤其神給我們的恩賜

Lesson: Importance of spiritual investments especially the gifts He has given us.

馬太 Matthew 25:21:

"His master said to him, 'Well done, good and faithful slave. You were faithful with a few things, I will put you in charge of many things; enter into the joy of your master.'

主人說、好、你這又良善又忠心的僕人。你在不多的事上有忠心、我要把許多事派你管理。可以進來享受你主人的快樂。

V27 – 在銀行，至少得利息 in the bank, at least with interest

For disciples – learn lessons from the three Parables

對門徒 – 從三個比喻學習教訓

1. Parable of the chief slave but not the evil slave 主僕而不是惡僕的比喻

教訓：要既警醒又忠心地服事神的家

Lesson: be both alert and faithful in serving God's family

2. Parable of the ten virgins 十個童女的比喻

教訓：保持屬靈資源去過基督化的生活

Lesson: maintain the spiritual resources needed to live the Christian life

3. Parable of the talents 才幹的比喻

教訓：屬靈投資的重要，尤其神給我們的恩賜

Lesson: Importance of spiritual investments especially the gifts He has given us

Matthew 25: 32-46: The Judgement of the Nations will be covered in Lesson 7

謝謝你,讚美主

Thank you and Praise The Lord

思考問題Questions to Ponder

1. 太24:15-20, 21-24, and 25-28分別描述了三組預兆。找出每一組預兆中的主要事件。
Mt 24:15-20, 21-24, and 25-28 describe three groups of signs. Identify the major event(s) in each of the groups.
2. 參考上一課的時間線，太24:15-28所描述的事該在這時間線上的什麼時候發生？請略述原因。
With reference to the timeline in the last lesson, when should the events in Mt 24:15-28 occur? Give reasons.
3. 在太24:15中，「那行毀壞可憎的」就是敵基督。根據但9:27及太24:15，他會在末世時幹什麼？參考太24:16-22，他的行動與一眾末世事件在時間上有什麼關係？
The 'abomination of desolation' in Mt 24:15 is the Antichrist. According to Dan 9:27 and Mt 24:15, what will he do in the end times? Referring to Mt 24:16-22, what is the relation of Antichrist's action with the occurrence of end-times events?
4. 研讀太24:23-31。主會怎樣回來？信徒如何能在眾多虛假的主再來宣告中，分辨出真正的主再來？
Study Mt 24: 23-31. How will Christ return? How could the believers distinguish the genuine return of Christ from the false proclamation of Christ's return?
5. 對照路17:26-31來研讀太24:36-39。什麼時候上述的事件會展開？地上的人是否準備好面對這些事？為什麼？
Study Mt 24:36-39 with reference to Lk 17:26-31. When will be the start of these events to occur? Do the people on earth prepare for these things to happen? Why?
6. 你從太25:1-30的比喻中，學到了什麼功課？
What are the lessons that you can learn from the parables in Mt 25:1-30?